



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 September 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Пятнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Азербайджан*, Андорра*, Армения*, Бельгия, Болгария*, Босния и Герцеговина*, Венгрия, Вьетнам*, Германия*, Греция*, Дания*, Джибути, Иордания, Испания, Италия*, Йемен*, Кипр*, Колумбия*, Латвия*, Люксембург*, Марокко*, Нидерланды*, Норвегия, Панама*, Парагвай*, Перу*, Португалия*, Сербия*, Словакия, Словения*, Тунис*, Уругвай, Франция, Хорватия*, Чили, Эстония*: проект резолюции

15/...

Права человека и доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам

Совет по правам человека,

подтверждая все предыдущие резолюции Совета по вопросам прав человека и доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в частности резолюцию 7/22 от 28 марта 2008 года и резолюцию 12/8 от 1 октября 2009 года,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

ссылаясь также на соответствующие положения деклараций и программ в отношении доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций и на специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и на последующих совещаниях, в частности на положения Мар-дель-Платского плана действий по освоению водных ресурсов и управлению ими, принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в марте 1977 года, Повестки дня на XXI век и Рио-де-Жанейрской декларации по окру-

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

жающей среде и развитию, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в июне 1992 года, и Повестки дня Хабитат, принятой на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в 1996 году, резолюции Генеральной Ассамблеи 54/175 от 17 декабря 1999 года о праве на развитие и 58/271 от 23 декабря 2003 года о провозглашении Международного десятилетия действий "Вода для жизни" (2005–2015 годов),

с интересом принимая к сведению региональные обязательства и инициативы, способствующие дальнейшей реализации обязательств в области прав человека, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, включая Протокол по проблемам воды и здоровья, принятый Европейской экономической комиссией в 1999 году, Европейскую хартию по водным ресурсам, принятую Советом Европы в 2001 году, Абуджийскую декларацию, принятую на первом Саммите стран Африки и Южной Америки в 2006 году, "Обращение из Беппу", принятое на первом Азиатско-Тихоокеанском водном саммите в 2007 году, Делийскую декларацию, принятую на третьей Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2008 году, и итоговый документ, принятый на пятнадцатой Конференции на высшем уровне глав государств и правительств стран – участниц Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эль-Шейхе в 2009 году,

учитывая обязательства, взятые на себя международным сообществом в целях полного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая в этом контексте решимость глав государств и правительств, выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, сократить вдвое к 2015 году долю людей, которые не имеют доступа к безопасной питьевой воде или не могут позволить себе этого, и уменьшить вдвое долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, как это было согласовано в Плане выполнения решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию ("Йоханнесбургском плане осуществления"),

будучи глубоко обеспокоен тем, что около 884 миллионов человек не имеют доступа к улучшенным источникам водоснабжения, как было указано Всемирной организацией здравоохранения и Детским фондом Организации Объединенных Наций в докладе Совместной мониторинговой программы 2010 года, и что более 2,6 миллиардов человек не имеют доступа к базовым санитарным услугам, и будучи встревожен тем, что ежегодно умирают около 1,5 миллиона детей в возрасте до пяти лет и что дети каждый год пропускают 443 миллиона учебных дней по причине заболеваний, связанных с состоянием воды и санитарии,

подтверждая тот факт, что международные договоры о правах человека, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов налагают на государства-участники обязательства в отношении обеспечения доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь на резолюцию 8/7 от 18 июня 2008 года, в которой Совет учредил мандат Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях,

1. *приветствует* деятельность независимого эксперта по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в том числе прогресс в деле сбора примеров надлежащей практики для ее подборки материалов¹ и всеобъемлющие, транспарентные и инклюзивные консультации, проведенные с соответствующими заинтересованными участниками из всех регионов для ее тематических докладов, а также проведение ею миссий в различные страны;

2. *ссылается* на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 2010 года, в которой Ассамблея провозгласила право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарную как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека;

3. *подтверждает*, что право на безопасную питьевую воду и санитарную вытекает из права на достаточный жизненный уровень и неразрывно связано с правом на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство;

4. *призывает* независимого эксперта продолжать ее работу по всем аспектам своего мандата, в том числе для дальнейшего уточнения содержания правозащитных обязательств, включая обязательства по недопущению дискриминации, связанных с обеспечением доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в сотрудничестве с государствами, органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и с соответствующими заинтересованными сторонами;

5. *с удовлетворением принимает к сведению* второй ежегодный доклад независимого эксперта² и с интересом принимает к сведению ее рекомендации и пояснения относительно правозащитных обязательств государств и обязанностей негосударственных поставщиков услуг в области водоснабжения и санитарии, касающихся прав человека;

6. *подтверждает*, что государства несут главную ответственность за обеспечение полной реализации всех прав человека и что передача обязанностей по обеспечению снабжения безопасной питьевой водой и/или услугами в области санитарии третьей стороне не освобождает государства от их обязанностей в области прав человека;

7. *признает*, что государства, действуя в соответствии со своими законами, правилами и проводимой ими политикой, могут привлекать негосударственные субъекты к обеспечению населения безопасной питьевой водой и услугами в области санитарии и независимо от формы обеспечения таких услуг должны обеспечивать транспарентность, недискриминацию и ответственность;

8. *призывает* государства:

а) разработать соответствующие инструменты и механизмы, которые могут включать законодательные меры, всеобъемлющие планы и стратегии для данного сектора, в том числе финансовые, для обеспечения постепенного достижения полной реализации всех правозащитных обязательств, касающихся доступа к безопасной питьевой воде и услугам в области санитарии, в том числе в необслуживаемых или недостаточно обслуживаемых в настоящее время районах;

¹ A/HRC/15/31/Add.1.

² A/HRC/15/31.

- b) обеспечить полную транспарентность процесса планирования и обеспечения снабжения чистой питьевой водой и услугами в области санитарии, а также активное, свободное и значимое участие в этом процессе заинтересованных местных общин и соответствующих заинтересованных сторон;
- c) уделять особое внимание лицам, относящимся к уязвимым и маргинальным группам, в том числе посредством уважения принципов недискриминации и гендерного равенства;
- d) учитывать должным образом права человека при оценке воздействия на протяжении всего процесса обеспечения услуг;
- e) принять и применять эффективную нормативную базу для всех поставщиков услуг в соответствии с правозащитными обязательствами государств и разрешить государственным регулирующим органам, имеющим достаточный потенциал, отслеживать и обеспечивать соблюдение этих правил;
- f) обеспечить наличие эффективных средств правовой защиты в случае нарушения прав человека путем создания на соответствующем уровне доступных механизмов отчетности;

9. *напоминает*, что государства должны обеспечить, чтобы негосударственные поставщики услуг:

- a) на протяжении всей своей работы выполняли свои касающиеся прав человека обязанности, в том числе активно взаимодействуя с государством и заинтересованными сторонами, с целью выявления потенциальных нарушений прав человека и нахождения решений по их устранению;
- b) способствовали обеспечению на регулярной основе безопасного, приемлемого, доступного физически и по ценам водоснабжения питьевой водой и санитарных услуг хорошего качества и в достаточном объеме;
- c) учитывали должным образом права человека при оценке воздействия в целях выявления проблем в области прав человека и содействия их устранению;
- d) разработали эффективные, действующие на организационном уровне механизмы рассмотрения жалоб для потребителей и воздерживались от создания препятствий на пути доступа к государственным механизмам отчетности;

10. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технической помощи, которую оказывают государства, специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные партнеры и партнеры по развитию, а также учреждения-доноры, в частности в деле своевременного достижения соответствующих целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, и обращается к партнерам по развитию с настоятельным призывом использовать правозащитный подход при разработке и осуществлении программ развития в поддержку национальных инициатив и планов действий, направленных на обеспечение доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам;

11. *просит* независимого эксперта продолжать представлять Совету на ежегодной основе годовые доклады и представить ежегодный доклад Генеральной Ассамблее;

12. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать обеспечивать, чтобы независимый эксперт получала необходимые ресурсы, позволяющие ей в полном объеме выполнять свой мандат;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня и в соответствии со своей программой работы.
